

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 287

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 287 Bern, Mittwoch 8. Dezember 1954

72. Jahrgang - 72^{me} année

Berne, mercredi 8 décembre 1954 N° 287

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. - Telefon Nummer (031) 216 00
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gell. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen - Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.-, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.- Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). - Annoncen-Regie: Publicitas AG. - Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. - Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Redaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. - Téléphone numéro (031) 216 00
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus - Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.- fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.- par an - Prix du numéro 25 ct. (port en sus). - Régie des annonces: Publicitas SA. - Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. - Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Konkurse und Nachlassverträge

Wegen Weihnachten und Neujahrstag fallen die beiden Samstagblätter aus. Deshalb veröffentlichen wir die Konkurse und Nachlassverträge einen Tag früher. Diese Publikationen sind uns spätestens bis am 24. oder 31. Dezember 1954, morgens 8 Uhr, einzusenden.

Die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Faillites et concordats

Les samedis 25 décembre 1954 et 1^{er} janvier 1955 étant fériés, la Feuille ne paraîtra pas. C'est pourquoi nous publierons les avis de faillites et concordats un jour plus tôt. Les textes à publier les vendredis 24 et 31 décembre 1954 doivent nous parvenir au plus tard le même jour, à 8 heures.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister, Registre du commerce, Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 153528-153570.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Accordo commerciale e di pagamento tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica Popolare di Bulgaria.
France: Libération partielle du contingent de pommes de table suisses.
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 194).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursöffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Buebauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Höngg-Zürich (2576*)

Gemeinschuldner: Ott Fritz, geb. 1918, von Brittnau (Aargau), Kaufmann, Engadinerweg 1, Zürich-Höngg (lt. Handelsregistereintrag Kollektivgesellschaft der Firma Jäggi + Ott, Vertretungen und Reparaturen von Kontrollapparaten, Fortunagasasse 40, in Zürich 1).

Datum der Konkurseröffnung: 17. November 1954.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Dezember 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (24011)

Gemeinschuldnerin: Air-Bio-Filter A.G., Herstellung, Ankauf und Verkauf von Apparaten für Luftfiltrierung auf biologischer Basis usw., Albisriederstrasse 16, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Oktober 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. November 1954, nachmittags 2.30 Uhr, im Restaurant «Schmiede Wiedikon», Birmensdorferstrasse 141, Zürich 3.

Eingabefrist: bis 13. Dezember 1954.

Kt. Zürich Konkursamt Wülflingen-Winterthur (2578)

Gemeinschuldner: Simmen René, geb. 1927, von Schinznach (Aargau), in Zürich 1, Neustadtgasse 1, früher im Heimenstein, Seuzach, Inhaber der Einzelfirma

Documentation-Press René Simmen, Verleger, Buch- und Zeitschriftenverlag, insbesondere der Monatschrift «Information», in Seuzach.

Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1954.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. Dezember 1954.

Kt. Bern Konkursamt Frutigen (2574)

Gemeinschuldnerin: Firma Bettschen Christian, Baugeschäft, Kien, Reichenbach i. K.

Eigentümer folgender Grundstücke: Nrn. 391 und 393.

Datum der Konkurseröffnung: 11. November 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. Dezember 1954, nachmittags um 15.15 Uhr, im Restaurant «Bären», Reichenbach i. K.

Eingabefrist: bis 3. Januar 1955; für Dienstbarkeiten: bis 31. Dezember 1954.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (2584)

Konkurs: Engler-Graf Lina Frau, Fabrikation von Schürzen, von Stein (Appenzell), Langgasse 84, St. Gallen.

Konkurseröffnung: 23. November 1954.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 18. Dezember 1954, vormittags 10 Uhr, im Zimmer Nr. 103, Hauptbahnhofgebäude, I. Stock, St. Gallen.

Eingabefrist für Forderungen: 18. Januar 1955.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten betreffend die Liegenschaften: Parzelle Nr. 280 (Boden), Langgasse, St. Gallen, und Wochenendhaus in Utwil: 7. Januar 1955.

Bezüglich der Grenzen und Dienstbarkeiten wird auf den Liegenschaftsbeschrieb verwiesen, welcher beim Konkursamt St. Gallen zur Einsicht aufliegt.

Einstellung des Konkursverfahrens - Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen-Zürich (2571)

Ueber Bolliger Walter, geb. 1917, von Leutwil (Aargau), Motorradmechaniker, wohnhaft Grünhaldenstrasse 49, Zürich 11/52, Inhaber der Einzelfirma Walther Bolliger, Velo- und Motorrad-Reparaturwerkstätte, Grünhaldenstrasse 49, Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. August 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 2. Dezember 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 18. Dezember 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Bern Konkursamt Bern (2572)

Gemeinschuldnerin:

Firma Mühlemann F. & Co., Rova-Vertrieb,

Schoshaldenstrasse 20, Bern.

Datum der Eröffnung: 28. Oktober 1954.

Depositionsfrist: 18. Dezember 1954.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 600 leistet. Die Einforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L. P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Fluntern-Zürich (2582)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkurs über Tschumi Emil, Baugeschäft, früher Spyrstrasse 26/27, Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis (Liegenschaft Aesch-Maur) den beteiligten Gläubigern bei der obengenannten Amtsstelle (Freiestrasse 15) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Dezember 1954 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst dieselben als anerkannt betrachtet werden.

Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil (2579)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Gemeinschuldner: Dietiker Hans, gewesener Wirt «Zum Hecht», Rapperswil.

Der zufolge nachträglicher Forderungseingaben in Klasse V ergänzte Kollokationsplan im vorbezeichneten Konkurs liegt auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 11. bis 20. Dezember 1954.

Kt. Thurgau *Betriebsamt Uttwil* (2585)
im Auftrage des Konkursamtes Arbon
Kollokationsplan und Inventaraufgabe

Im Konkurs über **Brandenberger Albert**, Schuhfabrikant von Dinhard (Zürich), in Dozwil (Thurgau) liegen Inventar und Kollokationsplan vom 11. bis 21. Dezember 1954 beim Betriebsamt Uttwil in Kesswil zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungen sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Uttwil in Kesswil anzubringen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Die zweite Gläubigerversammlung findet am Donnerstag, den 13. Januar 1955, nachmittags 3¹/₄ Uhr, im Landhaus Dozwil statt.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (2577)

Das Konkursverfahren über **Jäggi Albert K.**, geb. 1914, von Recherswil (Solothurn), früher Haldenbachstrasse 8, Zürich 6, Handel an gros mit Uhren und Bestecken, Import und Export von Waren aller Art, jetzt wohnhaft Carmenstrasse 25, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 2. Dezember 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Stäfa* (2586)

Das Konkursverfahren über die **Möbelfabrik Stäfa G. m. b. H.**, Oberhausenstrasse, Stäfa, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 2. Dezember 1954 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterloggenburg, Flawil* (2587)
Widerruf der Konkurssteigerung

Im Konkurs **Schlaepfer E. & Co.**, Furth-Brunnadern, kann die auf den 20. Dezember 1954 ausgeschriebene Versteigerung von Liegenschaften zufolge einer Beschwerde mit aufschiebender Wirkung nicht stattfinden.

Flawil, den 7. Dezember 1954.

Konkursamt Untertoggenburg.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zofingen* (2575^a)

Schuldner: **Rodel-Siegrist Adolf**, Kompressoren und Baumaschinen, Rothrist.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zofingen: 25. November 1954.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d. h. bis 25. März 1955.

Sachwalter: **Walter Gloor**, Notar, Lenzburg.

Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis mit 27. Dezember 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: 25. Januar 1955, 15 Uhr, Hotel «Sternen», Zofingen.
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, also ab 15. Januar 1955 auf dem Bureau des Sachwalters.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Burgdorf* (2588)

Schuldner: **Rytz-Keller Walter**, Heizungen, Burgdorf, Oberburgstrasse 24 a.

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I, von Burgdorf, vom 4. Dezember 1954, ist dem obgenannten Nachlassschuldner die bis zum 6. Januar 1955 bewilligte Stundung um 2 Monate, d. h. bis zum 6. März 1955, verlängert worden. Infolgedessen wird die auf den 13. Dezember 1954 angesetzte Gläubigerversammlung verschoben auf Montag, den 14. Februar 1955, um 15 Uhr, im Restaurant Dällenbach in Burgdorf.

Aktenaufgabe: ab 2. Februar 1955, beim Sachwalter, Lyssachstrasse 6, Burgdorf, den 7. Dezember 1954

Der Sachwalter: **Urs Th. Roth**, Fürsprecher, Burgdorf.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Horgen* (2589)

Zur Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs, welchen **Oetiker Jacques**, geb. 1894, Kaufmann, wohnhaft Anstrasse Nr. 26, Adliswil, mit seinen Gläubigern abschliessen will, ist Tag-

fahrt angesetzt auf Freitag, den 21. Januar 1955, nachmittags 2.15 Uhr.

Die Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Horgen, I. Abt., Bezirksgebäude in Horgen. Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anbringen.

Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Horgen, den 7. Dezember 1954.

Kanzlei des Bezirksgerichtes,
der Gerichtsschreiber: **Dr. H. Feer**.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt I, Biel* (2580)

Schuldnerin: **Schindler GmbH**, Fräsenfabrikation, Haldenstrasse Nr. 25 a, Biel.

Datum der Bestätigung: 24. November 1954.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 6. Dezember 1954.

Der Gerichtspräsident I

als erstinstanzlicher Nachlassrichter: **Matter**.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung* (2573)

Das Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung, hat mit Entscheid vom 3. Dezember 1954 den von **Brühlmann Werner**, Gartenbaugeschäft, Fellenbergstrasse 70, St. Gallen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist am 3. Dezember 1954 in Rechtskraft erwachsen.

St. Gallen, den 3. Dezember 1954. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

(Art. 316, lettre g)

Ct. du Valais *Arrondissement de Martigny* (2581)

Concordat par abandon d'actif: **Deurin Marcel**, Charrat.

L'état de collocation des créanciers de **Marcel Deurin**, en liquidation concordataire, est déposé au siège de la liquidation, chez **M^e Francis Thurme**, avocat et notaire, avenue de la Gare, à Martigny-Ville.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Martigny-Ville, le 6 décembre 1954.

Marcel Deurin en liquidation concordataire,
le liquidateur: **F. Thurme**, avocat et notaire.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (2583)

Öffentliche Versteigerung

Schuldnerin: **Intramed AG** in Nachlassliquidation, mit Sitz in Bern.

Freitag, den 10. Dezember 1954, gelangen ab 14 Uhr im Hotel Metropol, I. Stock, in Bern, Zeughausgasse 28, diverse Buchguthaben an eine öffentliche Versteigerung. Eine Liste der zur Versteigerung gelangenden Guthaben wird den Interessenten auf Verlangen zugestellt.

Bern, den 4. Dezember 1954.

Der beauftragte Liquidator:

Hans Straub, Notar, Bern, Spitalgasse 32.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

4. Dezember 1954. Strickmaschinen.

Stewa-Tric AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. November 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung sowie den An- und Verkauf von Strickmaschinen und die Tätigkeit aller damit im Zusammenhang stehenden Transaktionen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief, sofern ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: **Otto Steiger**, von Flawil, in Zürich, als Präsident und Geschäftsführer mit Einzelunterschrift; **Fritz Steiger**, von Flawil, in Bern, als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift, und **Maria Steiger**, von Flawil, in Bern, als weiteres Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis. Geschäftsdomicil: Bucheggstrasse 24, in Zürich 10.

4. Dezember 1954. Waren aller Art usw.

Rif Trading Company, Ltd., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1952, Seite 669), Waren aller Art usw. **Otto Daetwyler** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. **Dr. Bruno Pfister**, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden **Dr. Ernst Fischer**, von Basel, in Zürich.

4. Dezember 1954. Mechanische Werkstätte usw.

M. Zulliger, bisher in Uster (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1950, Seite 2426). Der Firmeninhaber hat den geschäftlichen Sitz und das Wohn-domicil nach **Volketswil** verlegt. Geschäftsbereich: Mechanische Werkstätte und Stahlrohrrbau. An der Nänikerstrasse.

4. Dezember 1954. Holz, Liegenschaften.
Eugen Keller, bisher in Güttingen (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1954, Seite 2661), Holz- und Liegenschaftshandel. Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt. Inhaber ist Eugen Keller, von Biessenhofen, in Güttingen (Thurgau). Die Firma wird abgeändert auf Eugen Keller, Holz- und Liegenschaftshandel. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 73.

4. Dezember 1954. Stellenvermittlung.
Hans E. Müller, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Hans Eugen Müller, von Langnau a. A. (Zürich), in Zürich 6. Stellenvermittlung für Musiker, Orchester und Artisten. Brüderhofweg 11.

4. Dezember 1954. Damenbekleidung.
ROBELLA, Alois Winter, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alois Winter, von Zürich, in Zürich 6. Verkauf von Damenkleidern (Konfektion). Langstrasse 118.

4. Dezember 1954.
Zürcher Engros-Markthalle A.G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 95 vom 26. April 1954, Seite 1058). Die Generalversammlung vom 26. November 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 169 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 75 500 auf Fr. 160 000, eingeteilt in 320 Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist mit Fr. 109 590 liberiert.

4. Dezember 1954.
Restaurant A.-G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2022). Mit Beschluss vom 26. November 1954 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Durch Neuausgabe von 240 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 840 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 540 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 3000 Namenaktien zu Fr. 100 und voll einbezahlt.

4. Dezember 1954. Liegenschaften.
Profunda AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Dezember 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Ueberbauung, die Veräusserung, die Verwaltung, die Vermietung und die Verpachtung von Liegenschaften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch, sofern ihre Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Max Krummenacher, von Escholzmatt (Luzern), in Horgen (Zürich). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 45, in Zürich 1 (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft).

Bern — Berne — Berna

Bureau Frutigen

3. Dezember 1954. Lacke, Farben.
«Spridocella» Bürki, Benn & Cie., in Frutigen. Karl Bürki, von Bleiken, in Zweisimmen; Heinz Benn, deutscher Staatsangehöriger, in Frutigen, und Alfred Bongni, von Galmiz, in Frutigen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 26. November 1954 begonnen hat. Sie wird vertreten durch den Gesellschafter Alfred Bongni, der mit Karl Bürki oder Heinz Benn kollektiv zu zweien zeichnet. Fabrikation von Speziallacken und Farben und aller in die Farbbranche einschlägigen Artikel und Handel damit. Geschäftsdomizil: bei Alfred Bongni.

Bureau Thun

29. November 1954. Bauunternehmung, Liegenschaften.
Ernst Brunner, in Oberhofen am Thunersee. Inhaber der Firma ist Ernst Brunner, von Adelboden, in Oberhofen am Thunersee. Bauunternehmung; Liegenschaftshandel und -vermittlung. Viktoria.

Luzern — Lucerne — Lucerna

2. Dezember 1954. Wollgarne, Kinderartikel usw.
Julie Hofer, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Julie Hofer, von und in Luzern. Handel mit Wollgarnen, Kinderartikeln und Damenwäsche.

2. Dezember 1954. Liegenschaften usw.
Frau R. Korner-Kälin, in Luzern, Liegenschaftsvermittlungen usw. (SHAB. Nr. 148 vom 29. Juni 1954, Seite 1687). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Dezember 1954. Kerzen, Bodenwische usw.
G. Meyer, in Horw (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1948, Seite 1941). Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Kerzen und Bodenwische, sowie Handel mit Bürsten- und Seifenwaren und Schuhpflegemitteln, sowie diverse andere Vertretungen.

2. Dezember 1954. Gemüse, Früchte.
Frau Schürch-Kobler, in Luzern, Gemüse- und Früchtehandlung (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1943, Seite 123). Die Inhaberin der Firma heisst nun infolge Scheidung Rosa Kobler, von Sempach und Luzern, in Luzern. Die Firma lautet nun: Frau R. Kobler.

3. Dezember 1954. Lebensmittel usw.
Erwin Stählin, in Luzern; Lebensmittel usw. (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1952, Seite 2871). Diese Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1954, Seite 3067). Die Firma wird daher im Handelsregister Luzern von Amtes wegen gestrichen.

3. Dezember 1954. Liegenschaften.
Rankhof A. G. Luzern, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. November 1954 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt den Erwerb und Verkauf von Liegenschaften sowie die Erstellung von Wohnhäusern. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte tätigen, die mit dem Hauptzweck verbunden sind und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Einschreibebrief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Alfred Maurer-Näf, von Rütli (Zürich) und Büren (Bern), in Luzern. Domizil: Weggigasse 29 bei Dr. Arthur Jost.

4. Dezember 1954. Säge- und Hobelwerk usw.
Jos. Bucher's Erben, in Escholzmatt, Kollektivgesellschaft, Säge- und Hobelwerk usw. (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1952, Seite 342). Die Unterschriften der Gesellschafterin Marie-Louise Zemp-Bucher und des Prokuristen Ludwig Zemp-Bucher sind erloschen.

4. Dezember 1954. Gasthaus.

Frz. Fellmann, in Winikon. Inhaber dieser Firma ist Franz Fellmann, von Ufhusen, in Winikon. Gasthaus Kreuz.

4. Dezember 1954. Warenhaus.

Sally Knopf Aktiengesellschaft Luzern, in Luzern, Warenhaus (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1954, Seite 1148). Arthur Knopf-Knüpfer, von und in Basel, ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift. Zum weitem Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Gertrud Herz, von Bülach (Zürich), in Pully (Waadt).

4. Dezember 1954.

WOLFRAMYT-Chemie, Ing. Nussbaum, in Luzern (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2382). Die an Anny Nussbaum-Taubner erteilte Prokura ist erloschen.

Uri — Uri — Uri

2. Dezember 1954.

Holzwerk Gotthard A. G., in Erstfeld. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 2. Dezember 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Fensterfabrik und einer Bau- und Möbelschreinerei. Ferner kann sie Immobilien erwerben und verkaufen und sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder auf telegraphischem Wege. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Wipfli, von und in Erstfeld, als Präsident, Walter Regli, von Hallau, in Zürich, und Dr. iur. Arthur Reimund, von Hornussen (Aargau), in Zürich. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Hofstatt.

Zug — Zoug — Zugo

4. Dezember 1954. Technische Artikel usw.

Vapor A.-G. in Zug, Vertretung in und Handel mit technischen Artikeln usw. (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1954, Seite 2139). Dr. Hans Carl Zollinger ist technischer Direktor und Bürger von Oetwil am See (Zürich), in Zürich. Zum kaufmännischen Direktor wurde Richard Steinauer, von Einsiedeln, in Zürich, gewählt. Er zeichnet einzeln; seine Prokura ist erloschen.

4. Dezember 1954. Beteiligungen.

Epicea Holding A.-G., in Unterägeri, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1954, Seite 116). Rudolf Stämpfli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des Verwaltungsrates wurde Samuel Stämpfli, von und in Bern, gewählt; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

3. Dezember 1954. Mercerie, Bonneterie.

D. Chiarello, in Olten, Mercerie, Bonneterie, Lebensmittel, Wein (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1953, Seite 519). Die Firmainhaberin hat den Handel mit Lebensmitteln und Wein aufgegeben. Sie führt nur noch Handel mit Mercerie- und Bonneteriewaren.

3. Dezember 1954.

Bau AG. Freie-Strasse, Trimbach, in Trimbach (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1954, Seite 1912). Louis Rosenmund und Hans Rosenmund sind als Verwaltungsräte zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Einziges Verwaltungsratsmitglied ist Karl Bühler. Er führt nun Einzelunterschrift.

4. Dezember 1954. Textilien.

H. Känzig, in Olten. Inhaber dieser Firma ist Hans Känzig, von Oberbipp, in Olten. Vertrieb von Textilien. Felsenstrasse 5.

Bureau Stadt Solothurn

3. Dezember 1954. Eisenwaren, Werkzeuge usw.

Otto Wyss, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Wyss, von Kappel (Solothurn), in Solothurn. Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Beschlägen, Grobeisen und Autozubehör. Westbahnhofstrasse 2a.

3. Dezember 1954. Transporte.

Alfred Meier-Jaeggi, in Solothurn, Autotransporte (SHAB. Nr. 99 vom 29. April 1949, Seite 1139). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Dezember 1954. Ofenbau, Wand- und Bodenbeläge.

Hans Odermatt, in Solothurn, Ofenbaugeschäft, Cheminée, Wand- und Bodenplattenbeläge (SHAB. Nr. 198 vom 27. August 1953, Seite 2062). Das Geschäftslokal befindet sich am Bucheggweg 20.

Bureau Thierstein

3. Dezember 1954.

Schweizerische Isola-Werke (Fabrique Suisse d'Isolants) (The Swiss Insulating Works Ltd.), in Breitenbach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1948, Seite 2442). Aus dem Verwaltungsrat ist Otto Furrer infolge Todes ausgeschieden. Neu wurde Andreas Fischer-Fuchs, von Basel, in Castagnola gewählt. Die Kollektivprokura von Otto Hagmann ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

2. Dezember 1954. Maschinen usw.

Parasor A.G., in Basel, Konstruktion von Maschinen usw. (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1950, Seite 1430). Aus dem Verwaltungsrat ist René Jenny ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Fritz Ganss, von und in Basel, als Präsident, und Hanns Senn, von Fischenthal, in Riehen. Sie zeichnen zu zweien.

2. Dezember 1954. Immobilien usw.

Schälchlin & Co., in Basel. Herbert Schälchlin, von Gross-Andelfingen, und Hanspeter Hubbuch-Schälchlin, von Basel, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 15. Dezember 1954 beginnt. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Kauf, Verkauf, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Besorgung von Vermietungen, Inkasso und Vertretungen aller Art. Klosterberg 13.

2. Dezember 1954. Treuhandbureau usw.

Herm. Böhler, in Basel, Vermittlung von Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1951, Seite 2079). Der Inhaber ändert die Geschäftsnatur ab in: Treuhandbureau, Verwaltungen und Vertretungen aller Art.

2. Dezember 1954. Wein.
Hehr. Hempte, in B a s e l, Weinhandel usw. (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1952, Seite 2626). Der Inhaber hat den Wirtschaftsbetrieb aufgegeben. Neues Domizil: Mittlere Strasse 135.

2. Dezember 1954.
Objecta Treuhand und Verwaltung, Karl Aeberli (Objecta Fiduciaire et Administration, Karl Aeberli), in B a s e l. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Aeberli-Schaller, von und in Basel. Treuhand-, Steuerberatungs- und Verwaltungsbureau. Elisabethenstrasse 23.

2. Dezember 1954.
Cigarren-Versandhaus R. Stohler, Nachf. v. Hermann Kiefer, in B a s e l (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1949, Seite 2668). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Dezember 1954. Warenhaus usw.
Knopf A.G. Basel, in B a s e l, Warenhaus usw. (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1954, Seite 1137). Arthur Knopf-Knüpfer ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; er zeichnet wie bisher zu zweien. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Gertrud Herz, von Bülaeh, in Pully; sie zeichnet zu zweien.

2. Dezember 1954. Miniatur-Golfplätze.
Minigolf Basel G.m.b.H. (Minigolf Bäle S. à r. l.), in B a s e l. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. November 1954 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck ist: Erstellung und Betrieb von Miniatur-Golf-Plätzen in der Region Basel sowie Durchführung aller mit dem Betrieb solcher Golfplätze verbundenen Geschäfte. Das Stammkapital beträgt Franken 20 000. Gesellschafter und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: mit Stammeinlagen von je Fr. 7000 Roger Hell, französischer Staatsangehöriger, und Giovanni Durisotti, italienischer Staatsangehöriger, beide in Mülhausen (Elsass), und mit einer Stammeinlage von Fr. 6000 Walter Stuber, von und in Basel. Die Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Domizil: Klingelbergstrasse 55.

3. Dezember 1954. Kosmetische Produkte usw.
Panteen A.G., in B a s e l, Herstellung und Vertrieb kosmetischer und verwandter Produkte usw. (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1953, Seite 1340). Zum Direktor wurde ernannt: William Theodor Carlson, Bürger der USA, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

3. Dezember 1954. Chemische Produkte usw.
Sigolin A.G., in B a s e l, Betrieb einer chemischen Fabrik und Handel mit deren Erzeugnissen (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1953, Seite 824). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Jean Aichele ausgeschieden. Seine sowie die Unterschrift des Geschäftsführers Max Widmer sind erloschen.

3. Dezember 1954.
Ultrafin Holding A.G., in B a s e l (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1954, Seite 3076). In der Generalversammlung vom 22. November 1954 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

3. Dezember 1954. Buchdruckerei.
Ruf & Sutter, in B a s e l, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 521). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

3. Dezember 1954. Buchdruckerei.
Ruf & Co., in B a s e l. Emil Ruf-Bütikofer, von und in Basel, als unbeschränkter haftender Gesellschafter, und Ernst Grether, von Basel, in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein, als Kommanditär mit Fr. 12 000 und zugleich als Einzelprokurist, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1954 begonnen hat. Buchdruckerei. Kornhausgasse 8.

3. Dezember 1954.
Ingenieurbureau Brogli & Goldberger A.G. (Engineering Office Brogli & Goldberger Ltd.) (Bureau d'Ingénieur Brogli & Goldberger S.A.), in B a s e l (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2728). In der Generalversammlung vom 12. November 1954 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Ingenieurbureau Em. Goldberger A.G. (Engineering Office Em. Goldberger Ltd.) (Bureau d'Ingénieur Em. Goldberger S.A.)**.

4. Dezember 1954. Zentraleinkauf für Warenhäuser usw.
Maresa A.G., in B a s e l, Zentraleinkauf und Verkauf an die angeschlossenen Warenhäuser usw. (SHAB. Nr. 31 vom 9. Februar 1953, Seite 318). Aus dem Verwaltungsrat ist Witwe Toni Herz-Knopf infolge Todes ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Charles Duchêne-Rügländer, von Genf, in Basel, und Gertrud Herz, von Bülaeh, in Pully. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Eulerstrasse 39.

4. Dezember 1954. Liegenschaften usw.
Mese A.G., in B a s e l, Handel mit Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1953, Seite 2588). Aus dem Verwaltungsrat sind Cosmos Medici und Hans Peter Senn ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Silvio Bianehi, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Marktplatz 4.

4. Dezember 1954. Transportmittel usw.
Pneutra-Silo S.A., in B a s e l, Bau von Transportmitteln usw. (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1953, Seite 3128). Neues Domizil: Nauenstrasse 41 a.

4. Dezember 1954. Chemikalien.
ADROKA A.G., in B a s e l, Fabrikation von Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1952, Seite 2965). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Heinrich Graf-Gallmann und Henry Graf-Kaehr, dieser infolge Todes, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Kaehr, von Rüderswil, in Frutigen, als Präsident, und Witwe Martha Graf-Kaehr, von Winterthur, in Basel. Zum Geschäftsführer wurde ernannt der bisherige Prokurist Willy A. Kern. Alle zeichnen zu zweien.

4. Dezember 1954.
Moor Transport A.G., in B a s e l (SHAB. Nr. 82 vom 8. April 1954, Seite 912). Die Unterschrift des Vizedirektors Paul Loeffler ist erloschen.

Basel-Landschaft — Bäle-Campagne — Basilea-Campagna

3. Dezember 1954. Waren aller Art.
Hans J. W. Alder, in A l l s e h w i l, Import und Export von Waren aller Art (SHAB. Nr. 276 vom 26. November 1954, Seite 2860). Diese Einzelfirma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

3. Dezember 1954. Bodenwachs.
Fritz Aeschlimann, in B i r s f e l d e n, Vertrieb des amerikanischen Hartglanz-Bodenwachses (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1953, Seite 1399). Diese Einzelfirma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

3. Dezember 1954. Restaurant.
E. Brand-König, in B i r s f e l d e n, Restaurant «Zur Brücke» (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1952, Seite 2956). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Dezember 1954.
Paul Wirz, Reklame- & Schaufenster-Figuren, in M ü n c h e n s t e i n (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1951, Seite 1872). Diese Einzelfirma wird infolge Wegzuges des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

3. Dezember 1954. Gärtnerei usw.
Joseph Haller, in O b e r w i l, Gärtnerei und Handel mit Sämereien (SHAB. Nr. 257 vom 31. Oktober 1939, Seite 2210). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Dezember 1954. Tonwaren, Ziegelei.
Passavant-Iselin & Cie. A.G., in A l l s e h w i l, Tonwarenfabrik und Ziegelei (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1952, Seite 150). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrats ohne Zeichnungsberechtigung ist gewählt worden Dr. Jacques Landolt-Sandoz, von Aarau, in Paris.

3. Dezember 1954.
Keramische Wand- und Bodenplatten A.G., in P r a t t e l n (SHAB. Nr. 177 vom 3. August 1953, Seite 1894). Aus dem Verwaltungsrat ist Fritz Reichenstein-Jung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

3. Dezember 1954. Uhrenfurnituren usw.
Tschudin & Held Aktiengesellschaft, in W a l d e n b u r g (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1954, Seite 1221), Fabrikation von Uhrenfurnituren, Schrauben und präzisionsmechanischen Artikeln usw. Die Kollektivprokura des Moritz Zaugg-Degen ist erloschen.

3. Dezember 1954. Uhrentechnik usw.
Institut Dr. Ing. Reinhard Straumann A.G., in W a l d e n b u r g, Neuentwicklung auf dem Gebiete der Uhrentechnik usw. (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1954, Seite 1011). Kollektivprokura wurde erteilt an Moritz Zaugg-Degen, von Lützelflüh, in Waldenburg. Er zeichnet zu zweien. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. med. Kurt Schmid-Straumann, von Binningen, in Liestal. Er führt die Unterschrift nicht.

3. Dezember 1954.
Landwirtschaftliche Genossenschaft des Homburgertales, in B u e k t e n (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2740). Die Unterschrift von Oskar Tschan, Vizepräsident, ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident gewählt Hans Gysin-Gerber, von Wittinsburg, in Läufelfingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

Schaffhausen — Schaffhouse — Seiafusa

4. Dezember 1954. Brennstoffe usw.
Alwin Kuhn A.G., in S c h a f f h a u s e n, Brennstoffe usw. (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1953, Seite 2204). Aus dem Verwaltungsrat sind Adolf Kupper und Erna Kuhn ausgeschieden. Die Unterschrift von Adolf Kupper ist erloschen. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde neu gewählt Ernst Rudischauser, von Ramsen, in Neuhausen am Rheinfl. Er führt Einzelunterschrift.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

2. Dezember 1951.
Aktiengesellschaft Hungerhühler & Co. Zweiruggenmühle, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 50 vom 3. März 1953, Seite 499). Viktor Oscar Meyer-Hungerhühler, Präsident, und Albert Fey-Hungerhühler, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Delegierte Emil Max Hungerhühler wurde zum Präsidenten ernannt und führt nun Einzelunterschrift. Neu wurde als Vizepräsident mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Curt Oscar Meyer, von und in St. Gallen. Karl Rohner führt an Stelle der Kollektivprokura nun Einzelprokura.

2. Dezember 1951. Gewebe.
Mettler & Co. Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Fabrikation, Handel und kommissionsweiser Vertrieb von Geweben aller Art (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1951, Seite 1137). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Georges Rueki, von und in St. Gallen. Die Kollektivprokura von Heinrich Otnar Hofstetter ist erloschen.

2. Dezember 1954. Diätetische Nahrungsmittel usw.
Karl Märkli, bisher in Romanshorn (SHAB. Nr. 184 vom 11. August 1953, Seite 1955). Die Firma hat den Sitz nach Buchs verlegt. Inhaber der Firma ist Karl Märkli-Berger, von Quarten, nun in Buchs (St. Gallen). Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung. Vertrieb diätetischer Nahrungsmittel sowie pharmazeutischer, chemisch-technischer und kosmetischer Produkte. Kornstrasse.

2. Dezember 1954.
Viehziehtgenossenschaft Wagen, in Wagen, Gemeinde Jona (SHAB. Nr. 123 vom 29. Mai 1948, Seite 1498). Die Unterschriften von Karl Holdener, Präsident, Otto Zuppiger, Vizepräsident/Kassier, und Alfred Höner, Aktuar, sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Josef Helbling, von Hochdorf (Luzern), als Präsident; Martin Marty, von Oberiberg (Schwyz), als Vizepräsident/Kassier, und Jakob Stucki, von Oberurnen (Glarus), als Aktuar, alle in Wagen, Gemeinde Jona. Der Präsident oder sein Stellvertreter zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

2. Dezember 1954. Holz.
Rudolf Benisch, in B u e h s, Holzhandel, in Nachlassliquidation (SHAB. Nr. 290 vom 11. Dezember 1951, Seite 3076). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. Dezember 1954.
Frau K. Buff-Potscheider, Kolonialwaren, in St. Gallen, Kolonialwarengesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 18. Februar 1953, Seite 389). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

2. Dezember 1954. Kolonialwaren.
Frl. Hermine Federer, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Hermine Federer, von Berneck (St. Gallen), in St. Gallen. Kolonialwarenhandlung. Zur Linde, Gallusplatz 29.

2. Dezember 1954. Wirtschaft.
Franz Frei, in H e r b r u g g, Gemeinde Balgach, Wirtschaft «Zur Reblaub» (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1933, Seite 2394). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

3. Dezember 1954.
Schnulhaus Löw und Prothos G.m.b.H. St. Gallen, in St. Gallen, Handel mit Schuhen und Fournituren aller Art usw. (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1948, Seite 2620). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 8. April

1954 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 28. Februar 1954 und Uebnahmevertrag vom 26. März 1954 sind von der «Löw Schuhverkauf A.-G.», in Oberaach (Thurgau), übernommen worden. (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1954, Seite 1028.)

3. Dezember 1954.

Friedr. Egger, Stockfabrikation & Handel, in Rheineck (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1946, Seite 1119). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Dezember 1954. Liegenschaften.

Alfred Koller, in Goldach. Inhaber der Firma ist Alfred Koller, von Haggenschwil (St. Gallen), in Goldach. Vermittlung von Liegenschaften; Rotensteinstrasse 6.

3. Dezember 1954. Fahr- und Motorräder.

Othmar Ehrenzeller, in Buchs. Inhaber der Firma ist Othmar Ehrenzeller, von Oberbüren, in Buchs (St. Gallen). Handel mit Fahr- und Motorrädern. Volksgartenstrasse.

Graubünden — Grisons — Grigioni

3. Dezember 1954. Keramische Wandbeläge usw.

Karl & Georg Rizzi, in Scuol/Schuls, keramische Wand- und Bodenbeläge (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1951, Seite 491). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Karl & Georg Rizzi in Liq.**, durchgeführt. Als Liquidatorin wurde die Firma «Treuhänd- & Inkassogesellschaft J. H. Juon & Cie., Samedan», mit Sitz in Samedan, bestimmt.

3. Dezember 1954. Früchte usw.

Dino Bornatico, in St. Moritz. Inhaber dieser Firma ist Dino Bornatico, von Brusio, in St. Moritz. Handel mit Früchten, Gemüse, Eier und Weine.

3. Dezember 1954.

Skiffit G.m.b.H. Zuoz, in Zuoz (SHAB. Nr. 257 vom 3. November 1954, Seite 2816). Nachdem die kantonale Steuerverwaltung der Löschung zugestimmt hat, wird die Firma gelöscht.

3. Dezember 1954.

A.G. Grand Hotel & Belvédère, Davos-Platz, in Davos-Platz (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1949, Seite 1516). Fritz Buchli-Sonderegger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. iur. **Georg Mattli**, von Langwies, in Davos-Platz. Er zeichnet mit dem Präsidenten oder mit dem Vizepräsidenten.

Aargau — Argovie — Argovia

3. Dezember 1954. Wasserbauten usw.

Société Anonyme Conrad Zschokke, succursale de Döttingen (Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung Döttingen), in Döttingen, Projektierung, Leitung und Ausführung von Bauten aller Art, besonders von Wasserbauten (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1952, Seite 260), mit Hauptsitz in Genf. Gerold Schnitter ist nicht mehr Direktor; er gehört weiterhin dem Verwaltungsrat an. An seiner Einzelunterschrift wird nichts geändert. Jean-Pierre Colomb und Harold Necker sind zu Direktoren ernannt worden und führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Ihre Prokuren sind erloschen. Jakob Strickler, von Zürich und Stäfa (Zürich), in Zollikon (Zürich), ist zum Subdirektor ernannt worden und führt Kollektivunterschrift zu zweien für den Hauptsitz und die Zweigniederlassung Döttingen. Die Unterschrift von Fritz Ott, Direktor, ist erloschen. Jean de Haller, Subdirektor, ist nicht mehr Sekretär des Verwaltungsrates. Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Döttingen, ist erteilt worden an Jean-Louis Perrenoud, von La Sagne (Neuenburg), in Klingnau. Die Firma der Zweigniederlassung wird auch in englischer Sprache geführt, lautend: **Conrad Zschokke Limited, Branch office Döttingen**.

3. Dezember 1954. Sand- und Kieslager usw.

Schmid & Gysi A.-G., in Rohr, Ausbeutung und Verwertung von Sand- und Kieslagern, Ausführung von Baggerarbeiten und Autotransporten (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1952, Seite 178). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. November 1954 wurde eine Aenderung der Statuten beschlossen. Die Firma lautet jetzt **Rudolf Gysi AG**. Hermann Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Max Wildi, von Schafisheim, in Rohr (Aargau). Er führt Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: Ruppenswilerstrasse 405.

3. Dezember 1954. Baugeschäft.

Hans Andreotti Baugeschäft, in Zofingen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1948, Seite 2586). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

3. Dezember 1954. Tabakwaren, Spazierstöcke usw.

Emil Mattmann-Born, in Zofingen, Handel mit Zigarren, Zigaretten, Tabaken und verwandten Artikeln, Spazierstöcken und Ansichtskarten (SHAB. Nr. 31 vom 31. Januar 1921, Seite 239). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

3. Dezember 1954.

Mattmann-Maeder, Zigarren-Spezialgeschäft, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Hans Rudolf Mattmann-Maeder, von Kriens (Luzern), in Zofingen. Zigarren-Spezialgeschäft (Detail- und Engros-Verkauf). Hauptstrasse 86.

3. Dezember 1954. Landwirtschaft usw.

Franz Inchen, Gut Sentenhof, in Boswil, Landwirtschaft und Landmaschinen-Reparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1931, Seite 1798). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

3. Dezember 1954.

Verband der Kiesgrubenbesitzer des Aarg. Rheintales, in Laufenburg, Verein (SHAB. Nr. 102 vom 4. Mai 1951, Seite 1079). Die Unterschrift von Edmund Hurt, Vizepräsident, ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist Walter Baumgartner, von und in Leibstadt. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

3. Dezember 1954. Chemisch-technische Produkte.

Juwel-Produkte August Bommer Lenzburg, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist August Bommer-Hauser, von Weinfelden (Thurgau), in Lenzburg. Handel mit chemisch-technischen und kosmetischen Produkten sowie mit Reinigungsmitteln. Dragonerstrasse 1445.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

1° dicembre 1954. Apparecchi radio, costruzioni elettrotecniche.

Vidoudez & Co, in Ascona, società in nome collettivo, fabbricazione, vendita, locazione e riparazione apparecchi radio e costruzioni elettrotecniche.

(FUSC. del 4 marzo 1953, N° 51, pagina 508). La ditta è sciolta e la liquidazione terminata. Questa ragione sociale è cancellata. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla nuova ditta «Daniel Vidoudez», in Ascona, iscritta in seguito.

1° dicembre 1954. Apparecchi radio, televisione, costruzioni elettrotecniche.

Daniel Vidoudez, in Ascona. Titolare è Daniel Vidoudez di Enrico, da Clarfont, in Ascona, minorenni sotto la patria potestà del padre Henri, pure da Clarfont, in Ascona. Vincola la ditta la firma del rappresentante legale. La ditta rileva attivo e passivo della cessata ditta «Vidoudez & Co», già in Ascona, ora cancellata. Fabbricazione, vendita, locazione, riparazione apparecchi radio, televisione e costruzioni elettrotecniche.

1° dicembre 1954. Macelleria, salumeria.

Coniugi De-Carli-Beda, in Ascona, macelleria e salumeria (FUSC. del 4 novembre 1941, N° 259, pagina 2208). La ditta è sciolta a datore dal 15 ottobre 1954. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla nuova ditta «Sandra De-Carli-Beda», in Ascona, iscritta in seguito.

1° dicembre 1954. Macelleria, salumeria.

Sandra De-Carli-Beda, in Ascona. Titolare è Sandra De-Carli nata Beda, da Gordola, in Ascona, moglie di Aldo De-Carli che ha dato il proprio consenso. Questa ditta rileva a datore dal 15 ottobre 1954, attivo e passivo della cessata ditta collettiva: «Coniugi De-Carli-Beda», in Ascona, ora cancellata. Macelleria, salumeria ed affini.

1° dicembre 1954.

S.A. Immobiliare dell'Albergo del Lago, in Locarno (FUSC. del 10 settembre 1953, N° 210, pagina 2171). Dipendentemente da verbale assembleare per atto pubblico di data 22 novembre 1954 la società ha deciso il suo scioglimento. Essa non esiste più che per la sua liquidazione che sarà fatta sotto la ragione sociale **S.A. Immobiliare dell'Albergo del Lago** in liquidazione dai componenti il già consiglio d'amministrazione Camillo Beretta, presidente, Efremer Beretta, segretario, Fausto Quattrini, membro. Sarà vincolata la firma di Camillo Beretta collettivamente con quella di Efremer Beretta.

2 dicembre 1954. Abbigliamento.

Flli Rondi, in Locarno, commercio d'abbigliamento (FUSC. del 13 gennaio 1954, pagina 105). La ditta è sciolta e la liquidazione è terminata a far tempo dal 30 novembre 1954. Questa ragione sociale è cancellata. L'attivo ed il passivo sono assunti dalla società anonima: «Rondi & Kaufmann S.A.», in Bellinzona.

4 dicembre 1954. Pensione.

Bischoff Roberto, in Locarno, Albergo Hotel Pension Eden (FUSC. del 19 marzo 1954, N° 65, pagina 728). Il titolare notifica la modifica del genere di commercio in «Pension Edens».

Ufficio di Lugano

4 dicembre 1954.

G. Schwizgebel Fabbricazione di berretti S.a.g.l., già in Barbengo (FUSC. del 4 dicembre 1953, N° 283, pagina 2940). Con verbale notarile della propria assemblea del 29 novembre 1954, la società ha trasferito la propria sede a Melano. Gli statuti sono stati, di conseguenza, modificati. Il domicilio della gerente Nelly Strub e del procuratore Paolo Strub è ora Melano. Recapito: casa Vasco.

Distretto di Mendrisio

4 dicembre 1954.

Martelli Giordano, Ufficio Cambio, in Chiasso (FUSC. del 21 febbraio 1949, N° 43, pagina 503). La ditta è cancellata per cessione dell'azienda, con assunzione di attivo e passivo a far tempo dal 15 novembre 1954, alla nuova ditta individuale «Martelli Elvezio», in Chiasso.

4 dicembre 1954. Cambio, valute, sigarette.

Martelli Elvezio, in Chiasso. Titolare è Elvezio Martelli fu Arturo, da ed in Balerna. La ditta ha rilevato, a datore dal 15 novembre 1954, l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Martelli Giordano, Ufficio Cambio», in Chiasso, ora cancellata. Operazioni di cambio, valute e commercio di sigarette e generi affini. Via G. Motta 4.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

3 décembre 1954. Primeurs.

Maison Ad. Gollinucci S.A., succursale de Château-d'Oex, à Château-d'Oex, commerce de primeurs (FUSC. du 2 novembre 1952, N° 258, page 2684), avec siège principal à Vevey. Cette raison est radiée par suite de la suppression de la succursale.

Bureau de Lausanne

3 décembre 1954.

Comptoir du Caoutchouc A. Bovey S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 29 novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la reprise de la raison individuelle «A. Bovey», à Lausanne, et l'exploitation d'un commerce d'achat et de vente d'articles de caoutchouc en gros et au détail, de caoutchouc brut et de ses dérivés, de matières isolantes, de produits fabriqués ou à fabriquer. La société peut également participer à l'achat ou à l'obtention de brevets et licences, ainsi qu'à la représentation d'articles de marque de maisons suisses ou étrangères. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr., entièrement libérées, dont 5000 fr. en apports, 20 000 fr. par compensation partielle de créances et 25 000 fr. en espèces. Suivant convention de reprise du 29 novembre 1954 et bilan au 31 août 1954, il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la raison individuelle «A. Bovey», à Lausanne. L'actif est de 185 216 fr. 09, le passif de 179 973 fr. 40. L'actif net est de 5242 fr. 69. L'apport est accepté pour ce prix et payé par remise de 10 actions de 500 fr., entièrement libérées. Le solde constitue une dette de la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs: Edouard Marguet, de Dommartin, président; Michel Jaccard, de Ste-Croix; Roger Givel, de Payerne, et Fred Chevalley, de Thierrens, tous à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président Edouard Marguet ou par la signature individuelle du directeur Alexis Bovey, de Chanéaz, à Lausanne. Bureau de la société: rue César-Roux 43, dans ses locaux.

3 décembre 1954. Articles de caoutchouc.

A. Bovey, à Lausanne, commerce en gros d'articles de caoutchouc à l'enseigne «Comptoir du caoutchouc» (FUSC. du 3 septembre 1953, page

2109). La raison est radiée pour cause de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Comptoir du Caoutchouc A. Bovey S.A.», à Lausanne.

3 décembre 1954.

Plasco S.A. société commerciale pour matières plastiques (Plasco A.G. Gesellschaft für Kunststoffhandel) (Plasco Ltd Plastic Commerce Corporation), à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 26 novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'importation et la représentation de matières plastiques. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 500 actions nominatives de 100 fr., libérées jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par avis dans l'organe de publications ou par lettres recommandées. Le conseil se compose de 3 à 4 membres. Sont nommés administrateurs Franz Jacob, de Trogen et St-Gall, à Corsier sur Vevey, président et directeur; Fernand Oltramare, de Genève, à Cham; Walter Baumann, de et à Stäfa. La société est engagée par la signature individuelle de Franz Jacob et Fernand Oltramare. Bureau: rue Caroline 3, dans les bureaux de l'administrateur Franz Jacob.

3 décembre 1954. Immeubles.

L'Amarante A. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 17 septembre 1953, page 2219). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 27 novembre 1954, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle a acquis au prix de 81 000 fr. une parcelle de terrain de 2014 m² sise à Pully, avenue de Lavaux.

3 décembre 1954. Immeubles.

L'Amarante B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 17 septembre 1953, page 2219). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 27 novembre 1954, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle a acquis au prix de 56 000 fr. une parcelle de terrain de 1239 m² sise à Pully, avenue de Lavaux.

3 décembre 1954. Immeubles.

L'Amarante C. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 17 septembre 1953, page 2219). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 27 novembre 1954, la société a modifié ses statuts. Elle a pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle a acquis au prix de 48 000 fr. une parcelle de terrain de 1365 m² sise à Pully, avenue de Lavaux.

3 décembre 1954. Immeubles.

Société coopérative Le Gai Logis, à Lausanne, immeubles (FOSC. du 9 décembre 1953, page 2993). La signature de l'administrateur Marc Monneyron, démissionnaire, est radiée. Alfred Lambelet, de Grandvaux, à Lausanne, est nommé administrateur et vice-président du conseil. Il signe collectivement à deux avec le président, le secrétaire ou le caissier.

3 décembre 1954. Transports.

Jacky, Maeder & Co, succursale à Lausanne, transports, société en nom collectif (FOSC. du 30 avril 1954, page 1104), avec siège principal à Bâle. La procuration conférée à Frédéric Birsfelder est éteinte.

3 décembre 1954. Outillage pour la soudure.

R. Gisclon-Rochat, à Lausanne. Le chef de la maison est Robert Gisclon, allié Rochat, de et à Lausanne. Représentation, achat et vente d'outillage pour la soudure autogène électrique. Chemin de Chandieu 25.

Bureau de Vevey

3 décembre 1954. Epicerie, etc.

P. Barras-Bugnon, à Vevey, épicerie, primeurs, vins (FOSC. du 14 septembre 1953, N° 213). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

3 décembre 1954. Immeubles.

S. I. de la Cressire A, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 9 octobre 1953, N° 235). Jean Christen, d'Affoltern (Berne), à Montana-Vermala, commune de Montana, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Marcel Lavanchy, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

3 décembre 1954. Immeubles.

S. I. de la Cressire B, à La Tour-de-Peilz, société anonyme (FOSC. du 27 novembre 1953, N° 277). Jean Christen, d'Affoltern (Berne), à Montana-Vermala, commune de Montana, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Louis-Albert Dubois, Marcel Lavanchy et Serge Selbach, démissionnaires, qui sont radiés et dont les pouvoirs sont éteints.

3 décembre 1954. Matériel pour le chauffage, la réfrigération, etc.

Autocalora S.A., précédemment à Lausanne (FOSC. du 28 novembre 1952, page 2902). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 novembre 1954, la société a décidé le transfert de son siège à Vevey. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Il portent la date originelle du 31 janvier 1947 et ont été modifiés le 24 novembre 1952. La société a pour but l'importation, l'exportation, la construction et la vente de tout matériel automatique, semi-automatique ou manuel concernant le chauffage, la réfrigération et le confort dans la maison en général. Le capital social est de 400 000 fr., entièrement libéré, et divisé en 300 actions ordinaires au porteur de 500 fr. chacune et 500 actions privilégiées au porteur de 500 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Louis Fleury, de Berolle, à Lausanne, est seul administrateur; il signe individuellement. Bureau de la société à la rue de l'Union 15.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

2 décembre 1954. Installations électriques, etc.

Roger Juvet S.à.r.l., à Cortaillod. Suivant acte authentique et statuts du 26 novembre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet l'exploitation d'une entreprise d'installations et fournitures électriques pour éclairage, chauffage, force motrice, cuisson, sonnerie, téléphone, lignes aériennes, câbles souterrains, radio-télédiffusion, études et devis, réparations en rapport avec cette ac-

tivité. La société peut assumer des participations à toutes entreprises similaires en Suisse. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Paul Jeanneret, de Travers (Neuchâtel), à Cortaillod, pour une part de 11 000 francs; Roger Juvet, de Buttes (Neuchâtel), à Cortaillod, pour une part de 8000 fr., et Gabrielle Junod, d'Auvernier (Neuchâtel), à Cortaillod, pour une part de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés Paul Jeanneret et Roger Juvet ont été désignés comme gérants, avec signature individuelle. Locaux: rue des Coteaux 41.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

1^{er} décembre 1954. Horlogerie.

Constant Monnier, à Dombresson. Le chef de la maison est Jean-Constant Monnier, de et à Dombresson. Atelier de terminage. Dombresson.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1^{er} décembre 1954. Horlogerie.

Elias Schapiro, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Elias Schapiro, apatride, à La Chaux-de-Fonds. Atelier de terminage d'horlogerie. Avenue Léopold-Robert 83.

2 décembre 1954. Taxis.

Willy Santschy, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la maison est Willy Santschy, de Sigriswil, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un service de taxis et plus particulièrement du service des taxis bleus en gare de La Chaux-de-Fonds. Léopold-Robert 146.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

1^{er} décembre 1954. Vins mousseux, etc.

Mauler et Cie., à Môtiers, société en commandite par actions (FOSC. du 3 novembre 1950, N° 258, page 2821). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 octobre 1954, la société s'est transformée en une société anonyme, sous la raison Mauler & Cie S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le but de la société demeure la fabrication et le commerce de vins mousseux et de champagnes. Le capital social est de 300 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 3000 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettres recommandées ou par citations écrites remises contre récépissés ou par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Il est composé de Louis-Charles Mauler, jusqu'ici associé indéfiniment responsable, de et à Môtier, président et directeur; Roger-Maurice Cottier, de Rougemont (Vaud) et Môtiers, à Lausanne, secrétaire; Marthe-Adèle Borel née Mauler, de Couvet, à Fleurier; Pierre-Adrien Cottier, de Rougemont (Vaud) et Môtiers, à Paris; Jean-Pierre Mauler, de Môtiers, à Neuchâtel. Louis-Charles Mauler engage la société par sa signature individuelle; les autres administrateurs signent collectivement à deux. La signature de Georges Cottier, jusqu'ici associé indéfiniment responsable, décédé, est radiée. Locaux: Prieuré St-Pierre.

Genève — Genève — Ginevra

2 décembre 1954. Café.

Mme A. Lörtscher, au Grand-Saconnex, exploitation d'un café à l'enseigne «Café du Raisin» et d'un commerce d'épicerie, en faillite (FOSC. du 18 mars 1954, page 711). Par jugement du 25 novembre 1954, le Tribunal de première instance de Genève a prononcé la révocation de la faillite. La titulaire a cessé l'exploitation de son épicerie; elle reste inscrite pour l'exploitation de son café à l'enseigne «Café du Raisin».

2 décembre 1954. Affaires immobilières.

R. Bachten, à Genève. Chef de la maison: Roger-Lucien Bachten, de et à Genève. Achat et vente d'immeubles et toutes autres affaires immobilières. 6, place du Molard.

2 décembre 1954. Café.

L. Bonny, à Genève. Chef de la maison: Léa Bonny, de Penthéréaz (Vaud), à Genève. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café de Sion». 6, rue de la Terrasse.

2 décembre 1954. Carrelage.

Carelit, A. Gay, à Genève. Chef de la maison: Amleto Gay, de Martigny-Ville (Valais), à Genève. Entreprise de carrelage. 15, rue du Vidollet.

2 décembre 1954. Impressions offset.

Multi-Offset, G. Houriet et A. Tosoni, à Genève, atelier d'impressions par procédé offset, société en nom collectif (FOSC. du 9 juin 1948, page 1614). L'associée Eugénie dite Génia Houriet s'est retirée, dès le 1^{er} novembre 1954, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé Adello Tosoni, de Casenzano (Tessin), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Multi-Offset, A. Tosoni. Bureau: 12, rue de la Faucille. Atelier: 5, rue de la Faucille.

2 décembre 1954. Dactylographie, etc.

Multi-Office, G. Houriet, à Genève. Chef de la maison: Eugénie dite Génia Houriet, de Mont-Tramelan (Berne), à Genève. Bureau de dactylographie et traductions. 4, rue Bonivard.

2 décembre 1954.

Société Immobilière Est-Glaciis de Rive, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 août 1952, page 2145). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement entièrement libéré.

2 décembre 1954.

Société Immobilière Rue Cavour n°8, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 septembre 1952, page 2216). Bernard Grange, de Genève, à Cologny, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Marcel-R. Unger, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 54, rue du Stand, régie P. et B. Grange fils.

2 décembre 1954. Opérations commerciales, etc.

Aurige S.A., à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC. du 15 octobre 1954, page 2641). François Bongard, de et à Genève, est nommé unique administrateur avec signature sociale individuelle. Les pouvoirs d'André Bordigoni, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile: 51, rue du Stand, bureau de François Bongard.

2 décembre 1954.

Fiduciaire Ratio S.A., à Genève (FOSC. du 23 mars 1950, page 786); Nathan Israël, directeur (inscrit), est maintenant domicilié à Genève. André-Pascal Natalizzi, de et à Genève, a été nommé sous-directeur, avec signature individuelle. Les pouvoirs conférés à Jackie-George-Daniel Walz, sous-directeur, sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 153528. Hinterlegungsdatum: 19. August 1954, 9 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Eingedickter Karottensaft.

BIOCAROTTIN

Nr. 153529. Hinterlegungsdatum: 19. August 1954, 9 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Biologisches Frischpflanzenpräparat zur Anregung der Herzfähigkeit.

CONVASCILLAN

Nr. 153530. Hinterlegungsdatum: 19. August 1954, 9 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Milchsäurepräparat zum Säuren von Salaten und für die Durchführung von Molkenkuren.

MOLKOSAN

Nr. 153531. Hinterlegungsdatum: 19. August 1951, 9 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kräuter-Badeextrakt.

SANTAFLORA

Nr. 153532. Hinterlegungsdatum: 19. August 1951, 9 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kräuter-Badesalz.

SANTAMARE

Nr. 153533. Hinterlegungsdatum: 19. August 1954, 9 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Tannenknochen-Säfte enthaltendes Frischpflanzenpräparat gegen Husten und Katarrh.

SANTASAPINA

Nr. 153534. Hinterlegungsdatum: 19. August 1954, 9 Uhr.
Dr. Alfred Vogel, Hätschen, Teufen (Appenzell A. Rh., Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Frischpflanzenpräparat gegen Keuchhusten.

THYDROCA

Nr. 153535. Date de dépôt: 1^{er} octobre 1954, 8 h.
American Home Products Corporation, 22 East 40th Street, New-York 16 (U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparation pharmaceutique pour soigner l'hypotension.

FENTEROL

Nr. 153536. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1954, 9 Uhr.
Gebrüder Gunzinger AG., Uhrenfabrik Welschenrohr, in Welschenrohr (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83851. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. August 1954 an.

Uhren, Uhrenwerke sowie deren Bestandteile und Verpackung.

BIRKA

Nr. 153537. Date de dépôt: 19 octobre 1954, 18 h.
Mateo Badosa, rue des Fleurs 6, Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Apéritif (Amer).



Nr. 153538. Date de dépôt: 26 octobre 1954, 6 h.
L. Deillon, rue Robert-Etienne 4, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Boissons de table sans alcool, gazeifiées, au jus de fruits.



Nr. 153539. Date de dépôt: 26 octobre 1954, 18 h.
Maunfacture des Montres & Chronographes Pieree S.A., Bienne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, chronographes, tous appareils à mesurer le temps, ainsi que leurs parties constituantes et boîtes d'emballage.

LIGHTNING

Nr. 153540. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1954, 6 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schädlingsbekämpfungsmittel.

ARAINEX

Nr. 153541. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1954, 6 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schädlingsbekämpfungsmittel.

NOVERM

Nr. 153542. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1954, 6 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schädlingsbekämpfungsmittel.

NULACAR

Nr. 153543. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1954, 6 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schädlingsbekämpfungsmittel.

TAK

Nr. 153544. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1954, 6 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schädlingsbekämpfungsmittel.

TOFA

Nr. 153545. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1954, 6 Uhr.
Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Schädlingsbekämpfungsmittel.

WEKA

Nr. 153546. Date de dépôt: 1^{er} novembre 1954, 12 h.
Lavina S.A., Villeret (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis.

LAVILLA

Nr. 153547. Date de dépôt: 1^{er} novembre 1954, 12 h.
Lavina S.A., Villeret (Berne, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis.

LA VILLA

Nr. 153548. Hinterlegungsdatum: 9. November 1954, 9 Uhr.
M. Wirz AG., Garbenweg 15, Bern 7 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

RETA

Nr. 153549. Hinterlegungsdatum: 9. November 1954, 9 Uhr.
M. Wirz AG., Garbenweg 15, Bern 7 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

RETINA

Nr. 153550. Hinterlegungsdatum: 9. November 1954, 9 Uhr.
M. Wirz AG., Garbenweg 15, Bern 7 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

RETINAMATIC

Nr. 153551. Date de dépôt: 9 novembre 1954, 18 h.
Lactina Suisse Panchaud S.A., rue des Moulins 30, Vevey (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque
N° 83209. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis
le 29 juin 1954.

Encaustiques.

LAKDOR

Nr. 153552. Hinterlegungsdatum: 9. November 1954, 15 Uhr.
Kebal W. Kern & Co., Pilgerstrasse 45, Basel 12 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bébéartikel aller Art und Ausführung.

SILVIA

Nr. 153553. Data del deposito: 10 novembre 1954, ore 20.
Società Anonima Bianchi Battista, via dei Molini, Mendrisio (Svizzera).
Marca di commercio. — Rinnovo con limitazione dell'indicazione dei pro-
dotti della marca N° 83430. La durata della protezione risultante dal rin-
novo comincia il 8 agosto 1954.

Riso italiano (vialone, specialità del Polesine).



Nr. 153554. Hinterlegungsdatum: 15. November 1954, 18 Uhr.
Apotheke und Laboratorium Dr. W. Birnstiel Gstaad, in Gstaad (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83690. Firma
geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. August 1954 an.

Pharmazeutische Spezialität.

GLYKOPHAN

Nr. 153555. Hinterlegungsdatum: 17. November 1954, 9 Uhr.
Alb. Aug. Huber, Badstrasse 18, Pforzheim (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 83697. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Juli 1954 an.

Schmuckwaren, Uhrketten, Schmuckwarenbestandteile aus edlen Metallen
oder unedlen Metallen poliert, vergoldet, versilbert, vernickelt, verchromt oder
mit Goldauflage versehen.



Nr. 153556. Date de dépôt: 17 novembre 1954, 18 h.
Vimi-Néon S.A., rue du Stand 19, Genève (Suisse).
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 83994. Le délai
de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1954.

Appareils d'éclairage, appareils lumineux et accessoires desdits; enseignes,
lettres, chiffres et autres signes pour enseignes et autres applications.



Nr. 153557. Date de dépôt: 17 novembre 1954, 18 h.
Dr. A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
— Renouvellement de la marque N° 85635. Raison modifiée. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1954.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, préparations
et drogues pharmaceutiques; préparations alimentaires diététiques; produits
cosmétiques.

INTENSYL

Nr. 153558. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1954, 17 Uhr.
Rohm & Haas Company, West Washington Square 222, Philadelphia (Penn-
sylvania, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Synthetische Harzstoffe vom Typus der Akrylester, in Form von Körnchen,
Pulver und Lösungen, zur Verwendung in Druckfarben, Ueberzügen, Filmen
und Klebstoffen.

PARALOID

Nr. 153559. Hinterlegungsdatum: 28. September 1954, 20 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie. AG., Steinentorstrasse 23, Basel (Schweiz).
Handelsmarke.

Hygienische und kosmetische Mittel für Mund-, Haut-, Haar- und Zahnpflege,
Arzneimittel für Menschen und Tiere.

SONYLOK

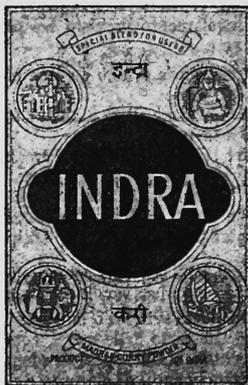
Nr. 153560. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1954, 22 Uhr.
Merz & Co. AG., Aarau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Stärkende kolahaltige Nahrungsmittel.



Nr. 153561. Hinterlegungsdatum: 25. September 1954, 18 Uhr.
UNION Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten USEGO, Olten (Schweiz).
Handelsmarke.

Indisches Currypulver.



Die Marke wird rot, gelb und schwarz ausgeführt.

Nr. 153562. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1954, 20 Uhr.
Albert Ruedeschel & Co., Kulmbach (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Backhilfsmittel nämlich gesäuerte und ungesäuerte Quellmehle.

REX

Nr. 153563. Hinterlegungsdatum: 8. Oktober 1954, 20 Uhr.
Gimelli & Co., Bernstrasse 27, Zollikofen (Bern, Schweiz). — Handelsmarke.

Haushaltapparate.



N° 153564. Date de dépôt: 13 octobre 1954, 17 h.
Levaillant et Cie, Fabrique Novelti, rue Jacob-Brandt 61, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis.



Nr. 153565. Hinterlegungsdatum: 20. Oktober 1954, 11 Uhr.
Henri Weil, Aktiengesellschaft, Zürich, Genferstrasse 25, Zürich 23 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Bekleidungsartikel aller Art.



N° 153566. Date de dépôt: 2 novembre 1954, 18 h.
Charles Virchaux, Fabrique des Montres Consul, rue Numa-Droz 141, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 84532 de Charles Virchaux succ. de François Huguenin, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 novembre 1954.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, parties de montres, cadrans de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

AVE

N° 153567. Date de dépôt: 2 novembre 1954, 18 h.
Charles Virchaux, Fabrique des Montres Consul, rue Numa-Droz 141, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 84533. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 novembre 1954.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, parties de montres, cadrans de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

CONSUL

N° 153568. Date de dépôt: 2 novembre 1954, 18 h.
Charles Virchaux, Fabrique des Montres Consul, rue Numa-Droz 141, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 84534 de Charles Virchaux succ. de François Huguenin, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 2 novembre 1954.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, parties de montres, cadrans de montres, étuis de montres et articles d'emballage s'y rapportant.

VIR

Nr. 153569. Hinterlegungsdatum: 1. November 1954, 19 Uhr.
L. Leichner, Rheinbabenallee 9, Berlin-Dahlem (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85601. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. November 1954 an.

Puder, Schminke und Parfümerien.

Leichner

Nr. 153570. Hinterlegungsdatum: 1. November 1954, 19 Uhr.
L. Leichner, Rheinbabenallee 9, Berlin-Dahlem (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 85746. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. November 1954 an.

Schminken, Puder und Parfümerien.



Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 113089 und 113090. — Kaegi A.G., Zürich (Schweiz). — Uebertragung an Rlepe-Werk, Donnerstrasse 5, Hamburg-Altona (Deutschland). — Eingetragen den 29. November 1954.

Marke Nr. 122426. — Adolf Lüscher, Bäcker, Reinach (Aargau, Schweiz). — Uebertragung an Erw. Hunziker, Konditor, Aarauerstrasse 634, Reinach (Aargau, Schweiz). — Eingetragen den 29. Oktober 1954.

Marque N° 142086. — Paul-François Pache, Genève (Suisse). — Transmission à Orvemon S.A., rue du Rhône 87, Genève (Suisse). — Enregistré le 27 novembre 1954.

Ungültigerklärung — Déclaration de nullité

Marke Nr. 144316. — W. Luginbühl & Cie., Biel (Schweiz). — Ungültig erklärt durch Urteil des Bundesgerichts vom 9. November 1954. — Eingetragen am 29. November 1954.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 164504

Suivant notification du Bureau international de la propriété industrielle du 20 septembre 1954, la maison Chemie Grünenthal Gesellschaft mbH., à Stolberg (Rheinland, Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 164504 a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle le 26 novembre 1954.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 152173. — W. Luginbühl & Cie., Biel (Schweiz). — Gelöscht am 25. November 1954 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Traduzione

Accordo commerciale e di pagamento

tra

la Confederazione Svizzera e la Repubblica Popolare di Bulgaria

Concluso a Sofia il 26 novembre 1954

Data dell'entrata in vigore provvisoria: 1° dicembre 1954 *)

I Governi della Confederazione Svizzera e della Repubblica Popolare di Bulgaria, animati dal desiderio di sviluppare gli scambi commerciali e di facilitare il trasferimento dei pagamenti tra i loro paesi, hanno convenuto le disposizioni seguenti:

I. Scambi commerciali

Art. 1. Le Parti contraenti si concedono reciprocamente il trattamento della nazione più favorita per tutto quanto concerne i dazi e le tasse doganali, il loro modo di riscossione come pure le norme, le formalità e gli oneri ai quali le operazioni di sdoganamento, di trasbordo e di deposito delle merci sono sottoposte o potrebbero essere sottoposte ulteriormente.

Art. 2. I prodotti agricoli e industriali provenienti dal territorio di una Parte contraente non saranno sottoposti, alla loro entrata sul territorio dell'altra Parte contraente, a dazi, imposte o tasse diversi o più elevati, oppure a prescrizioni o formalità doganali diverse o più onerose di quelli ai quali sono sottoposti o potrebbero essere sottoposti ulteriormente i medesimi prodotti agricoli e industriali provenienti da qualsiasi terzo paese.

Nello stesso modo, i prodotti agricoli e industriali provenienti dal territorio di una Parte contraente non saranno sottoposti, all'atto della loro esportazione a destinazione del territorio dell'altra Parte contraente, a dazi, imposte o tasse diversi o più elevati, oppure a prescrizioni o formalità doganali diverse o più onerose di quelli ai quali sono sottoposti o potrebbero essere sottoposti ulteriormente i medesimi prodotti agricoli e industriali esportati a destinazione di qualsiasi terzo Stato.

Art. 3. I vantaggi, le facilitazioni, i privilegi o i favori che sono concessi o potrebbero essere concessi ulteriormente da una Parte contraente, circa le materie previste negli articoli 1 e 2 qui sopra, per i prodotti agricoli e industriali provenienti da qualsiasi terzo Stato o destinati a essere esportati in qualsiasi terzo Stato saranno concessi immediatamente e gratuitamente per gli stessi prodotti provenienti dal territorio o destinati a essere esportati nel territorio dell'altra Parte contraente.

Art. 4. I prodotti agricoli e industriali provenienti dal territorio di una Parte contraente non saranno sottoposti, dopo la loro importazione sul territorio dell'altra Parte contraente, a imposte o tasse interne diverse o più elevate di quelle che sono riscosse o potrebbero essere riscosse ulteriormente sugli stessi prodotti agricoli e industriali provenienti da qualsiasi terzo Stato.

Art. 5. Sono esclusi dalle disposizioni degli articoli dall'1 al 4 qui sopra i lavori che sono concessi o potrebbero essere concessi ulteriormente da una Parte contraente a Stati limitrofi per agevolare il traffico di confine come pure i favori derivanti da un'unione doganale già conclusa o che potrebbe essere conclusa in avvenire da una Parte contraente.

Art. 6. Semprechè le prescrizioni in materia d'importazione o di esportazione provvisorie siano osservate, le Parti contraenti concederanno l'esenzione dal dazio e dalle tasse d'entrata e di uscita per:

- a) i campioni di merci, che sarebbero altrimenti soggetti al dazio;
- b) gli oggetti destinati a prove o a esperimenti, come pure gli attrezzi che servono ai lavori di impianto;
- c) gli oggetti destinati alle esposizioni, alle fiere e ai concorsi;
- d) gli oggetti da riparare;
- e) gli imballaggi e i recipienti contrassegnati, d'uso nel commercio e destinati al trasporto delle merci.

Art. 7. Le Parti contraenti si concedono reciprocamente un trattamento benevolo per tutto ciò che concerne il commercio tra i due paesi. Esse prenderanno, entro i limiti della loro legislazione in materia, ogni misura atta ad agevolare e a intensificare gli scambi reciproci di merci e di servizi.

Art. 8. Le autorità competenti dei due paesi allestiranno di comune accordo il programma delle forniture reciproche di merci.

Per quanto siano stati fissati dei contingenti per le forniture reciproche di merci, le autorità competenti dei due paesi rilasceranno i permessi necessari d'importazione e d'esportazione, con riserva delle disposizioni generali in vigore in Svizzera e in Bulgaria.

Al momento del rilascio dei permessi d'importazione e d'esportazione si terrà conto del carattere stagionale delle merci.

Art. 9. Le autorità competenti dei due paesi esamineranno con benevolenza le domande d'importazione e d'esportazione relative a forniture il cui quantitativo o valore sorpassano i contingenti o che concernono merci per le quali non è stato fissato alcun contingente.

Art. 10. Per ogni importazione di merci d'origine svizzera pagabile per il tramite dell'accordo, le autorità bulgare competenti rilasceranno una licenza d'importazione che dia diritto all'importazione delle merci corrispondenti in Bulgaria e al trasferimento del loro controvalore in Svizzera.

Da parte loro, le autorità svizzere competenti rilasceranno, in base a un permesso d'importazione bulgare, un'attestazione di contingentamento che dia diritto al trasferimento del controvalore delle merci in questione per il tramite dell'accordo.

Art. 11. Le autorità competenti dei due paesi potranno autorizzare, di comune accordo, transazioni consistenti nell'esportazione di merci provenienti dall'uno dei due paesi subordinata alla fornitura di merci provenienti dall'altro paese.

I pagamenti relativi a queste transazioni saranno effettuati conformemente alle disposizioni del presente accordo.

*) L'articolo 17 sarà applicato non appena l'accordo entrerà in vigore definitivamente.

II. Regolamento dei pagamenti

Art. 12. Il modo di regolamento previsto nel presente accordo si applica ai pagamenti reciproci per:

1. la fornitura di merci originarie di uno dei due paesi contraenti, importate o da importare nell'altro paese;
2. il traffico di perfezionamento e di riparazione svizzero-bulgare, comprese le spese per il lavoro a fattura;
3. le spese accessorie del traffico delle merci tra la Svizzera e la Bulgaria, come commissioni, provvigioni, senerie, spese di trasporto terrestre su territorio svizzero o bulgare o sul territorio di terzi paesi continentali, spese di trasporto con mezzi di trasporto svizzeri o bulgari, premi e indennità in relazione all'assicurazione dei trasporti e dell'immagazzinamento di merci, ecc.;
4. le spese di trasporto terrestre per persone su territorio svizzero o bulgare; le spese per il trasporto intereuropeo e intercontinentale di persone e di merci con mezzi di trasporto svizzeri o bulgari;
5. altre spese inerenti al trasporto delle merci, come spese di trasbordo e di spedizione, spese portuali, stallie, spese di sdoganamento e di spedizione, dazi, spese d'immagazzinamento, di giacenza e di autotrasporto, rimborso delle spese di trasporto, abbuoni, commissioni per speditori, ecc.;
6. le spese per la locazione di oggetti (macchine, apparecchi, ecc.), di mezzi di trasporto svizzeri o bulgari, ecc., le spese d'esercizio, di manutenzione e di riparazione di mezzi di trasporto;
7. le spese di propaganda, di rappresentanza, di pubblicità, ecc.;
8. le prestazioni di servizi svizzeri o bulgari, come salari, stipendi, onorari, retribuzioni d'artisti e di sportivi, pensioni, indennità di messa a riposo e rendite derivanti da un contratto di lavoro o d'impiego, abbuoni per aiuto tecnico, ecc., commissioni per lavori, ecc., spese per il montaggio di macchine, d'impianti industriali, ecc.;
9. le prestazioni svizzere o bulgare nel campo della proprietà intellettuale e industriale (diritti di licenza e altre remunerazioni per la cessione di diritti di brevetti d'invenzione e di marchi di fabbrica, diritti d'autore, diritti d'editore, diritti per la proiezione di pellicole cinematografiche, ecc.);
10. le spese accessorie e gli utili inerenti al commercio di transito esercitato da ditte svizzere o bulgare;
11. le imposte, multe, spese di giustizia, tasse per brevetti e di deposito di marchi di fabbrica e altre tasse ufficiali;
12. i saldi dei conteggi tra le amministrazioni delle ferrovie e delle altre imprese di trasporti, come pure tra le amministrazioni delle poste, dei telegrafi e dei telefoni dei due paesi;
13. il mantenimento delle rappresentanze diplomatiche e consolari e i contributi in favore d'organizzazioni internazionali che hanno la loro sede in Svizzera;
14. le spese di mantenimento e di sussistenza, le pensioni alimentari e di soccorso;
15. le spese per viaggi commerciali, di diporto, di cura, d'ospitalizzazione, le spese scolastiche, d'educazione e di studio;
16. il traffico nel campo delle assicurazioni e riassicurazioni;
17. le assicurazioni sociali: premi, rendite, indennità;
18. i risarcimenti di danni e le indennità, gli interessi e le differenze di cambio risultanti dai pagamenti indicati nel presente articolo;
19. tutti gli altri pagamenti che l'Ufficio svizzero di compensazione e la Banca Nazionale di Bulgaria ammetteranno di comune accordo.

Art. 13. Il controvalore delle merci d'origine bulgara importate o da importare nella Svizzera, sia direttamente, sia per il tramite di un intermediario domiciliato in un terzo paese, e delle prestazioni bulgare d'altra natura indicate nell'articolo 12, sarà versato in franchi svizzeri alla Banca Nazionale Svizzera.

Il controvalore delle merci d'origine svizzera importate o da importare nella Repubblica Popolare di Bulgaria e delle prestazioni svizzere d'altra natura indicate nell'articolo 12 sarà regolato mediante acquisto di franchi svizzeri presso la Banca Nazionale di Bulgaria.

Art. 14. La conversione dei franchi svizzeri in leva e viceversa sarà fatta in base al corso della Banca Nazionale di Bulgaria, in vigore il giorno della conversione.

La Banca Nazionale di Bulgaria comunicherà telegraficamente alla Banca Nazionale Svizzera gli eventuali cambiamenti di corso del franco svizzero da essa praticato.

I debiti stiliti in altre monete che non siano il franco svizzero o il leva saranno convertiti nella moneta del paese del debitore al corso in vigore il giorno della conversione.

Art. 15. La Banca Nazionale Svizzera aprirà alla Banca Nazionale di Bulgaria due conti in franchi svizzeri, non fruttanti interessi e denominati «conto A» e «conto N».

Le somme versate a la Banca Nazionale Svizzera conformemente all'articolo 13 saranno ripartite come segue:

- l'86% sarà portato al credito del conto A,
- il 7% sarà portato al credito del conto N e
- il 7% sarà messo alla libera disposizione della Banca Nazionale di Bulgaria.

Art. 16. Le somme disponibili del conto A saranno riservate al regolamento dei pagamenti in Svizzera previsti all'articolo 12.

Art. 17. Le somme disponibili del conto N saranno utilizzate per gli scopi previsti all'articolo 1, primo capoverso, dell'Accordo tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica Popolare di Bulgaria concernente l'indennità dovuta per gli interessi svizzeri in Bulgaria, firmato in data odierna.

Art. 18. La Banca Nazionale Svizzera e la Banca Nazionale di Bulgaria si invieranno giornalmente gli ordini di pagamento relativi agli incassi eseguiti. Detti ordini di pagamento saranno stiliti in franchi svizzeri.

La Banca Nazionale di Bulgaria eseguirà, al ricevimento, gli ordini di pagamento della Banca Nazionale Svizzera. Da parte sua, la Banca Nazionale Svizzera eseguirà gli ordini di pagamento ricevuti dalla Banca Nazionale di Bulgaria, nei limiti delle disponibilità del conto A e nell'ordine cronologico della loro emissione.

Se, a un dato momento, la situazione del conto A non dovesse permettere l'esecuzione immediata di ordini di pagamento emessi dalla Banca Nazionale di Bulgaria, quest'ultima verserà alla Banca Nazionale svizzera le somme necessarie a tal uopo. Tosto che la situazione del suddetto conto lo permetterà, le somme in questione saranno restituite, a sua domanda, alla Banca Nazionale di Bulgaria.

Art. 19. L'Ufficio svizzero di compensazione e la Banca Nazionale di Bulgaria si accorderanno sulle questioni tecniche d'esecuzione delle disposizioni del presente accordo, relative al regolamento dei pagamenti.

III. Disposizioni generali

Art. 20. Le Parti contraenti prenderanno, nel quadro della loro legislazione vigente in materia, le misure appropriate per agevolare il traffico ferroviario, stradale, per acqua ed aereo tra i due paesi.

Le Parti contraenti si accorderanno reciprocamente il trattamento della nazione più favorita in quanto all'ammissione delle merci al trasporto interno e al trasporto in transito.

Le navi mercantili battenti bandiera svizzera saranno messe al beneficio, all'entrata, all'uscita e durante il soggiorno nei porti marittimi della Repubblica Popolare di Bulgaria, dello stesso trattamento delle navi mercantili della nazione più favorita.

Art. 21. Le persone giuridiche e le società commerciali, come pure i cittadini di una delle Parti contraenti, avranno libero accesso ai tribunali dell'altra Parte, sia in qualità di attori, sia di convenuti.

Le persone giuridiche e le società commerciali costituite conformemente alle leggi di una delle Parti contraenti e aventi la loro sede sul suo territorio, saranno parimenti riconosciute come tali sul territorio dell'altra Parte.

Art. 22. Il sequestro dei beni della Confederazione Svizzera nella Repubblica Popolare di Bulgaria e il sequestro dei beni della Repubblica Popolare di Bulgaria nella Confederazione Svizzera potranno essere ordinati soltanto per crediti di diritto privato che siano in stretto rapporto con il paese nel quale i beni di cui si tratta sono situati. Siffatto stretto rapporto esisterà segnatamente quando a un credito sarà applicabile il diritto del paese che entra in considerazione, quando esso dovrà essere eseguito in questo paese oppure dipenderà da un rapporto di diritto che vi sia nato o debba ivi spiegare i suoi effetti oppure quando un foro giudiziario sia stato convenuto in questo paese per tale credito. Se un creditore farà valere il suo titolo contro la Confederazione Svizzera o la Repubblica Popolare di Bulgaria, potranno formare oggetto di un sequestro soltanto i beni appartenenti in proprio allo Stato di cui si tratta.

Se un creditore farà valere il suo titolo contro persone giuridiche di uno dei due paesi, segnatamente contro le sue aziende statali, la sua banca di Stato, o le sue aziende per il commercio con l'estero, potranno fare oggetto di un sequestro soltanto i beni appartenenti in proprio a tali persone giuridiche.

Art. 23. È istituita una commissione governativa mista allo scopo di vigilare sull'applicazione del presente accordo.

Questa commissione allestirà il programma delle forniture reciproche di merci.

Essa si riunirà a domanda di uno dei due Governi.

Art. 24. Il presente accordo sarà parimente applicabile al Principato del Liechtenstein fintanto che quest'ultimo sarà vincolato alla Confederazione Svizzera da un trattato d'unione doganale.

Art. 25. Il presente accordo sostituisce le disposizioni dello scambio di note del 14 luglio 1923 e del 22/23 agosto 1924 relative a un accordo commerciale provvisorio tra la Svizzera e la Bulgaria nonché l'Accordo tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica Popolare di Bulgaria concernente gli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti, conchiuso a Sofia il 4 dicembre 1946, come pure le sue aggiunte e allegati.

Art. 26. Il presente accordo sarà ratificato il più presto possibile ed entrerà in vigore il quindicesimo giorno dopo lo scambio degli strumenti di ratificazione che avrà luogo a Berna.

Esso sarà valevole fino al 31 dicembre 1955.

Qualora una delle Parti contraenti non comunichi per iscritto all'altra, al più tardi tre mesi prima di questa data, la sua intenzione di disdire il presente accordo, quest'ultimo rimarrà in vigore fino a tanto che sarà disdetto dall'una o dall'altra delle Parti mediante un preavviso di tre mesi.

In caso di disdetta, il presente accordo sarà applicabile fino alla liquidazione dei crediti retti dalle sue disposizioni. I Governi dei due paesi prenderanno di comune accordo i provvedimenti atti ad assicurare detta liquidazione.

Fatto a Sofia, il 20 novembre 1954, in quattro esemplari originali, di cui due in lingua francese e due in lingua bulgara, i due testi facendo parimente fede.

In nome del Governo
della Repubblica Popolare di
Bulgaria:

In nome del Governo svizzero:

(firm.) J. J. de Tribolet.

(firm.) Iv. Popov.

Il Presidente
della Delegazione bulgara

Sofia, 26 novembre 1954.

Signor Incaricato d'Affari,

Ho l'onore di confermarle che le Delegazioni del Governo bulgaro e del Governo svizzero si sono accordate su quanto segue:

L'Accordo commerciale e di pagamento tra la Repubblica Popolare di Bulgaria e la Confederazione Svizzera, firmato in data odierna, entrerà provvisoriamente in vigore il 1° dicembre 1954. Derogando a quanto precede, le disposizioni dell'articolo 17 del suddetto accordo saranno applicate soltanto a contare dalla messa in vigore definitiva dell'accordo stesso.

Voglia gradire, Signor Incaricato d'Affari, i sensi della mia più alta stima.

sig. Iv. Popov.

Al Signor Jean-Jacques de Tribolet,
Incaricato d'Affari di Svizzera,
Sofia

287. 8. 12. 54.

France

Libération partielle du contingent de pommes de table suisses

(Avis aux importateurs, du Journal Officiel du 7 décembre 1954)

Comme suite aux indications du titre V de l'avis aux importateurs publié au Journal Officiel du 22 octobre 1954¹⁾, les importateurs sont informés de l'ouverture, à compter du 5^e jour suivant celui de l'insertion du présent avis au Journal Officiel, d'un contingent de pommes de table originaires et en provenance de Suisse pour un montant de 1 667 000 fr. s.

Les opérations seront réalisées sous le régime du certificat comportant obligatoirement et exclusivement règlement après importation, conformément aux dispositions du titre IV et selon la procédure définie au titre III (section I, paragraphe II) du chapitre premier de l'avis N° 483 de l'Office des Changes publié au Journal Officiel du 4 janvier 1951.²⁾

L'entrée en France et le dédouanement des marchandises ne pourront s'effectuer que par les bureaux de douane ci-après, et jusqu'à concurrence des crédits indiqués en regard:

Vallorbe Gare	900 000 fr. s.
Bellegarde Gare	667 000 fr. s.
St-Louis Gare et Route	100 000 fr. s.

et seront interdits, sans publications d'un nouvel avis, dès l'épuisement des crédits correspondants.

Tous les wagons présentés à la frontière avant le 5^e jour suivant celui de la publication du présent avis au Journal Officiel seront refoulés.

Les importateurs sont invités à se tenir au courant de l'état d'épuisement des contingents. Aucun dépassement de contingent ne sera autorisé.

La division du commerce invite les exportateurs intéressés à s'adresser, pour d'autres renseignements, à la Fruit-Union Suisse, à Zoug.

¹⁾ Voir FOSC. N° 255 du 1^{er} novembre 1954.

²⁾ Voir FOSC. N° 17 et 55 des 22 janvier et 7 mars 1951.

287. 8. 12. 54.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 194 vom 7. Dezember 1954 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 7. Dezember 1954	Verkauf
8.76	Belgien/Luxemburg	8.79 1/2
62.95	Dänemark	63.20
103.90	Deutschland-West	104.30
1.24 1/2	Frankreich	1.25 1/2
12.22	Grossbritannien	12.27
115.25	Holland	115.70
61.10	Norwegen	61.35
84.05	Schweden	84.40

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.016	Bulgarien (Gültig ab 6. Dezember 1954)	63.016
1.8868	Finnland	1.9012
14.52 1/2	Griechenland	14.62 1/2
0.69 1/2	Italien	0.70 1/2
1.4576	Jugoslawien	1.4576
16.76 1/2	Oesterreich	16.87
107.20	Polen	107.20
15.13	Portugal	15.29
71.42	Rumänien (Gültig ab 3. Dezember 1954)	71.42
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)	
59.347	Tschechoslowakei	59.702
1.546	Türkei	1.562
36.969	Ungarn	37.523

287. 8. 12. 54.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Infolge Geschäftstrennung zu verkaufen

solide, voll einbezahlte Aktiengesellschaft der pharmazeutischen Spezialitätenbranche

Zahlreiche bekannte Vertretungen und eigene Spezialitäten. Gute Kundschaft ohne Debitorenverluste. Keine Kreditoren. Betäubungsmittelbewilligung. Notwendiges Kapital ca. sFr. 60 000.—. Voller Warengewert. Interessenten melden sich unter Chiffre K 4156 an Publicitas Bern.

AG. Luftseilbahn Corviglia-Piz Nair (LCPN), St. Moritz

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

première assemblée générale annuelle

fixée au mardi 21 décembre 1954, à 16 heures, au Palais Hôtel, St. Moritz.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission seront délivrées au Palais Hôtel, St. Moritz, le 21 décembre 1954, entre 15 et 16 heures, contre présentation des actions ou autre preuve de propriété.

Le conseil d'administration.

3 1/2 % - Anleihe der Stadt Zug von Fr. 2 000 000 von 1941

Auf Grund der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit die 3 1/2 % - Anleihe der Stadt Zug von Fr. 2 000 000 von 1941 zur Rückzahlung auf den 31. März 1955, mit welchem Tage die Verzinsung aufhört. Die Titel sind mit Coupons per 30. September 1955 einzureichen. In der Zeit vom 13. bis 20. November 1954 wurde den Inhabern Gelegenheit geboten, diese Titel in die neue 2 1/2 % - Anleihe von 1954 zu konvertieren.

Die nicht konvertierten Obligationen und die per 31. März 1955 fälligen Coupons werden auf Verfall spendenfrei von der Zuger Kantonalbank und deren Niederlassungen, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zug, und von der Zürcher Kantonalbank, Zürich, eingelöst.

Zug, den 6. Dezember 1954.

Einwohnerrat der Stadt Zug,
der Stadtpräsident: Dr. A. Lusser;
der Stadtschreiber: Dr. H. Hürimann.

Regelmässige Sammelverkehre

BASEL-PARIS PARIS-BASEL

S. A. des Messageries Nationales
Services **VÉRON GRAUER**
32, avenue Claude-Vellefaux, PARIS

J. VÉRON, GRAUER & CIE. AG., BASEL
Aeschenvorstadt 53
Telegramm: «Verongrauer» Telefon 22 38 75



Heer-O-Pren
Kunststoffschaum

Isolierung (gegen Kälte, Wärme)

Schallschluck

Dichtung (Fensterdich-

Polsterung

Teppichunterlagen

Verpackung stoss-

sehr leicht, extrem weich, unverwundlich, chemisch u. physikalisch unempfindlich, hygienisch, selbstlüftend und staubfrei, hitzebeständig, geruchlos, isolierfähig, rutschfest und gleitwendend, leuerfest, ästhetisch
lieferbar in Originalmatten von ca. 1000 x 2000 mm, 2-100 mm stark
Farben: Weiss, grün, blau, gelb, rot, grau und lachs

HEER & CIE. GLARUS TEL. (058) 51147

Für Artikel aus

Plexiglas **ISOPLEX**
die Spezialfirma

Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 298

Schweizerische Bundesbahnen

Die Auslosung von Obligationen nachbezeichneter Anleihen findet statt:

- 3% -Jougne-Eclépens von 1869
 - 3 1/2% Schweiz. Bundesbahnen von 1935 am 15. Dezember 1954, um 14 Uhr, im Verwaltungsgebäude, Hochschulstrasse 6, Zimmer 37, in Bern;
 - 2 9/11% Franco-Suisse von 1868 am 3. Januar 1955, um 14 Uhr, im Stadthaus in Neuenburg.
- Bern, den 4. Dezember 1954.
Generaldirektion der SBB.

Chemins de fer fédéraux suisses

Le tirage des obligations des emprunts ci-après aura lieu:

- 3% -Jougne-Eclépens de 1869
 - 3 1/2% Chemins de fer fédéraux de 1935 le 15 décembre 1954, à 14 heures, au bâtiment de l'administration, Hochschulstrasse 6, bureau 37, à Berne;
 - 2 9/11% Franco-Suisse de 1868 le 3 janvier 1955, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, à Neuchâtel.
- Berne, le 4 décembre 1954.
Direction générale des C.F.F.

Durch Gerichtsurteil

wurde der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121 424.— für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. In einem anderen Fall betrug die Haftpflichtentschädigung für lebenslängliche Invaldität eines Familienvaters sogar rund Fr. 272 204.—. Obige Beträge übersteigen die übliche Versicherungssumme der Motorfahrzeug-Haftpflicht-Polizen!

LLOYD'S

decken bei mässiger Prämie zusätzlich zu Ihrer Irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

1 Million Franken

Polizen sofort greifbar bei

J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz

Bitte Fahrzeug, PS, bisherige Deckungssummen angeben.

Buchungsmaschine National

4 Zählwerke, vollautomat. elektrische Volttext-Schreibmaschine, sehr billig zu verkaufen. — Offerten unter Chiffre OFA 5537 Z an Orell Füsslil Annoncen, Zürich 22.



FISCHER & CO. REINACH 6

Additionsmaschine

Gardner, Handmodell, billig zu verkaufen. Offerten unter Chiffre OFA 5537 Z, Orell Füsslil Annoncen, Zürich 22.

Verlangen Sie beim SHAB. Probenummern der Volkswirtschaft*

Vertretung vor allen Behörden

Verlangen Sie kostenlose Zustellung unseres Arbeitsprogrammes und unserer Tarife. Aktiengesellschaft vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

Das INKASSO

Ihrer Forderungen in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der DISKONT

Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank **W. Haerry & Co. AG., Reinach (AG)**

Esterbrook 407
immer schreibbereit

Schreibt seitenlang ohne Eintauchen.

Federspitzen für jede Hand.

Fr. 21.50

SCHREIBGERÄT FÜR JEDES PULT

Erhältlich in Papeterien oder Nachweis durch Waser & Co., Zürich 1, Löwenstrasse 35a

Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est la Paraguayensis qui déchlorophyllé par procédé spécial, chasse les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie.

Rhumatisme, goutteux, arthritiques, faites un essai. Le paquet 2 fr., le grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi en comprimés la boîte 2 fr., la boîte cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue Neuve 1 - rue Chaucrau, Lausanne, Tél. 22 24 22, et en vente dans toutes les pharmacies.

Sehr günstig abzugeben, mehrere Hundert 7- und 11-Röhren-

Radiochassis und -apparate

entweder für In- oder Auslandverwendung. Offerten erbeten unter Chiffre PF 41127 C an Publicitas. Basel.

ZÜRICH Hotel Trümpy

nächst Hauptbahnhof
Tel. (051) 42 54 00
Parkplatz, Gesellschaftssaal, Großrestaurant mit eigener Metzgerei, Zimmer mit Telefon, fl. Wasser, ab Fr. 7.50.

Babylonischer Stempel ca. 2600 J. v. Chr. (aus unserer Stempel-sammlung).



Stempel Memmel Basel seit 65 Jahren!

Fabrikneuer Occasionsposten 10 Aktenschränke in Eiche hell

zu Fr. 260.— einzeln oder en bloc abzugeben, 95 cm breit, 40 cm tief, 131 cm hoch. Universalschrank für Ordner (30 Normalordner). Prospekte, Clichés, Kartenkasten usw. Mittelwand, Rollladen mit Schloß, 4 Tablare, verstellbar auf Metallzahnleisten und ausziehbar. Zusätzliche Tablare zu Fr. 5.50. — Anfragen unter Chiffre Hab 481 an Publicitas Bern oder Telefon (031) 2 64 71.



SUR DEMANDE, NOUS EXPÉDITIONS, DE VOTRE PART, DIRECTEMENT AU DESTINATAIRE ET A LA DATE DE VOTRE CHOIX

VINS DU VALAIS
VARONE
STON

UNITED STATES LINES

Regelmässiger, wöchentlicher Frachtschnelldienst zwischen Hamburg, Bremen, Amsterdam, Rotterdam, Antwerpen, le Havre, New York, Philadelphia, Baltimore und vice versa

Vierzehntägliche Abfahrten nach Boston und Hampton Roads
SS «AMERICA» von und nach le Havre und Bremerhaven

CONTAINERDIENST

Tank- und Kühlraum
Durchfrachten von und nach allen USA/Canada Stationen

Konnossemente zeichnen und Auskünfte erteilen die Generalfrachtagenten

GEBR. GONDRAND AG. BASEL **JACKY, MAEDER & CO. BASEL**
UND FILIALEN UND FILIALEN
TEL. 061/22 36 80 TEL. 061/22 27 90